Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bracia nie dzieciątka stawajcie się w myśleniu ale w złym bądźcie niemowlętami zaś w myśleniu dojrzałymi stawajcie się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bracia, nie bądźcie dziećmi w myśleniu,\* ale w złem\*\* zachowujcie się jak niemowlęta\*\*\* – w myśleniu bądźcie dojrzali.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bracia, nie dzieciątkami stawajcie się (w) umysłach, ale dla złości bądźcie niemowlętami, zaś (w) umysłach dojrzałymi stawajcie się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bracia nie dzieciątka stawajcie się (w) myśleniu ale (w) złym bądźcie niemowlętami zaś (w) myśleniu dojrzałymi stawajcie się |

1. 1) <x>530 13:11</x>; <x>560 4:14</x>; <x>650 5:12-13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 16:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 11:25</x>; <x>470 18:3</x>; <x>670 2:2</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lub: dążcie do tego, aby być dojrzali. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>560 4:13</x>; <x>580 1:28</x>; <x>650 5:14</x> [↑](#footnote-ref-6)